

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 20 marzo 2008, n. 87.**

**Attribuzione della qualifica di ufficiale di pubblica sicurezza al Sig. Luca DOVIGO.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere, a far data dall'8 ottobre 2007 al Signor Luca DOVIGO, nato ad AOSTA il 2 agosto 1967, la qualifica di ufficiale di pubblica sicurezza e tutti i poteri ad essa inerenti ai fini dell'esercizio dei compiti facenti capo allo stesso nelle sue funzioni di Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2 della Legge regionale 8 luglio 2002, n. 12 e successive modificazioni e/o integrazioni.

Aosta, 20 marzo 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 11 aprile 2008, n. 118.**

**Autorizzazione al pascolo e/o alla monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2008.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di autorizzare i sindaci a consentire per l'anno 2008, con apposita ordinanza, il pascolo e/o la monticazione in alpeggio degli animali della specie bovina, appartenenti ad allevamenti non ancora in possesso delle qualifiche di ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi alle seguenti condizioni:

- a) verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico;
- b) parere favorevole espresso dal servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 87 du 20 mars 2008,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luca DOVIGO.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

À compter du 8 octobre 2007, la qualité d'agent de la sûreté publique et tous les pouvoirs y afférents, nécessaires aux fins de l'exercice des fonctions de commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, sont reconnus à M. Luca DOVIGO, né à AOSTE le 2 août 1967, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 12 du 8 juillet 2002 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 20 mars 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 118 du 11 avril 2008,**

**autorisant le pâturage et/ou l'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au titre de 2008, les syndicats ont la faculté d'autoriser, par une ordonnance ad hoc, le pâturage et/ou l'inalpage des bovins appartenant aux cheptels n'ayant pas encore été reconnus comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose, à condition que :

- a) L'isolement géographique et hydrique soit garanti ;
- b) Le Service d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste exprime son avis favorable

Valle d'Aosta in relazione alla situazione igienico-sanitaria delle strutture d'alpeggio;

c) presenza di una casera riconosciuta qualora si tratti di animali in lattazione;

d) ricovero, in ogni alpeggio, esclusivamente dei capi appartenenti ad un solo allevamento oppure appartenenti ad allevamenti di pari qualifica sanitaria;

e) nel caso di più allevamenti in revoca di qualifica di ufficialmente indenne da tubercolosi che monticano presso lo stesso alpeggio dovranno, oltre a quanto sopra indicato, essere rispettate le seguenti disposizioni:

1. gli allevamenti, non potranno rientrare in qualifica fino al termine del periodo di alpeggio;

2. dopo la demonticazione tra le prove per il rientro in qualifica dovrà esserci un test negativo al gamma interferone;

2. di autorizzare i sindaci a consentire per l'anno 2008 con apposita ordinanza, anche il pascolo, nei periodi primaverile e autunnale, dei capi appartenenti ad allevamenti con bovini dubbi alla prova tubercolinica, sospetti di brucellosi a seguito delle prove diagnostiche, o positivi alle prove diagnostiche per leucosi alle seguenti condizioni:

– isolamento immediato ed esclusione dal pascolo dei soggetti dubbi alla prova tubercolinica o sospetti di brucellosi o positivi alle prove per leucosi;

– verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico;

3. di stabilire che lo spostamento per la monticazione e la demonticazione di animali appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria possa essere effettuato soltanto a mezzo di autoveicoli;

4. di stabilire che il lavaggio e la disinfezione degli automezzi dovranno essere autocertificati dal proprietario, mediante l'applicazione del cartello giallo con la scritta «disinfettato» riportante anche la data e la firma;

5. di stabilire che i capi debbano essere scortati dal documento di accompagnamento «nuovo modello 4», integrato dalla seguente attestazione del veterinario competente per territorio: «animali in vincolo sanitario»;

6. di stabilire che il latte ottenuto da animali appartenenti ad allevamenti che non sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi possa essere utilizzato esclusivamente per la fabbricazione di latte o di prodotti a base di latte, dopo essere stato sottoposto previamente ad un trattamento termico sotto il controllo del servizio veterinario;

quant à la situation hygiénique et sanitaire des structures de l'alpage concerné ;

c) L'alpage comprend une fromagerie agréée, s'il s'agit d'animaux en lactation ;

d) Chaque alpage n'accueille que les animaux appartenant à un seul cheptel ou bien à des cheptels ayant la même qualification sanitaire ;

e) Les cheptels dont le statut d'officiellement indemne de tuberculose a été révoqué et qui effectuent l'inalpe au même alpage doivent respecter les conditions supplémentaires indiquées ci-après :

1. Le statut ne peut être recouvré avant la fin de la période d'inalpage ;

2. Après la désalpe, pour le recouvrement du statut les animaux des cheptels en question doivent réagir négativement à une épreuve d'interféron gamma ;

2. Au titre de 2008, les syndicats ont la faculté d'autoriser, par une ordonnance ad hoc, le pâturage au cours du printemps et de l'automne des animaux appartenant aux cheptels dont certains bovins ont été considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs à la suite des épreuves diagnostiques afférentes à la leucose, à condition que :

– les animaux considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs à la suite des épreuves diagnostiques afférentes à la leucose soient immédiatement isolés et exclus du pâturage ;

– les conditions d'isolement géographique et hydrique soient respectées ;

3. L'inalpage et le désalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire ne peuvent avoir lieu qu'au moyen de véhicules ;

4. Tout propriétaire doit attester que lesdits véhicules ont été lavés et désinfectés, et ce, par l'apposition d'un panneau jaune portant la mention « *disinfettato/désinfecté* », daté et signé ;

5. Les animaux doivent être accompagnés du document d'accompagnement (nouveau modèle 4) et de la déclaration du vétérinaire territorialement compétent attestant qu'il s'agit d'« animaux sous surveillance sanitaire » ;

6. Le lait des animaux appartenant aux cheptels n'ayant pas été reconnu comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose ne peut être destiné à la fabrication de lait ou de produits à base de lait que s'il a été préalablement soumis à un traitement thermique, sous le contrôle du Service vétérinaire ;

7. di stabilire che l'inosservanza delle disposizioni contenute nella presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni, anche penali, previste dalle norme vigenti in materia;

8. di stabilire che il presente decreto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali, all'Assessorato regionale Agricoltura e risorse naturali, ai sindaci dei Comuni della regione, al Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Servizio di sanità animale e al Servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, agli agenti della forza pubblica e all'Associazione regionale éleveurs valdôtains (AREV).

Aosta, 11 aprile 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 11 aprile 2008, n. 119.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 5. del dispositivo e dell'allegato A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2626 in data 2 agosto 2004 e successive modificazioni, i seguenti designati:

*in qualità di Presidente:*

GONRAD Silvia                      funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

FERRARI Andrea                    direttore della la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

*in qualità di componenti:*

VACHER Rita                        rappresentante della Sovrin-

7. La violation des dispositions du présent acte comporte l'application des sanctions, éventuellement pénales, prévues par les dispositions en vigueur en la matière ;

8. L'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales notifie le présent arrêté à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, aux syndicats des Communes de la région, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au Service de santé animale et au Service d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux agents de la force publique et à l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV).

Fait à Aoste, le 11 avril 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 119 du 11 avril 2008,**

**portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS) prévu au sens du point 5 du dispositif et de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 2626 du 2 août 2004 modifiée, se compose comme suit :

*Président :*

Silvia GONRAD                      cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Andrea FERRARI                    Directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (supplément) ;

*Membres :*

Rita VACHER                        représentante de la Surin-

	tendenza agli Studi (effettivo);		tendance des écoles (titulaire);
GINESTRI Angela	rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);	Angela GINESTRI	représentante de la Surintendance des écoles (suppléante);
LOTTO Maria	rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo);	Maria LOTTO	représentante du Département des politiques de l'emploi (titulaire);
REBOULAZ Augusta	rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente);	Augusta REBOULAZ	représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante);
BASTRENTAZ Maria	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);	Maria BASTRENTAZ	représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire);
CHIAVAZZA Sara	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);	Sara CHIAVAZZA	représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléante);
DIANO Alfredo	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Alfredo DIANO	représentant des employeurs (titulaire);
LASCIANDARE Stefania	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Stefania LASCIANDARE	représentante des employeurs (suppléante);
MALCUIT Roberto	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Roberto MALCUIT	représentant des employeurs (titulaire);
BELLEY Fedele	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Fedele BELLEY	représentant des employeurs (suppléant);
FOUDON Sabrina	docente del corso (effettivo);	Sabrina FOUON	enseignante du cours (titulaire);
DE MATTEIS Sara	docente del corso (effettivo);	Sara DE MATTEIS	enseignante du cours (titulaire);
GAZZOLA Nadia	docente del corso (supplente);	Nadia GAZZOLA	enseignante du cours (suppléante);
STELLINO Mery:	docente del corso (supplente);	Mery STELLINO	enseignante du cours (suppléante);
GIAI Liliana	coordinatrice del corso;	Liliana GIAI	coordinatrice du cours;
<i>in qualità di segretario:</i>		<i>Secrétaire :</i>	
CALLIPARI Cinzia	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);	Cinzia CALLIPARI	cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire);
GASTALDI Nadia	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio	Nadia GASTALDI	cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des

presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

per la sessione d'esame relativa al primo corso, di complessive 230 ore, del percorso succitato;

2. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 5. del dispositivo e dell'allegato A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2626 in data 2 agosto 2004 e successive modificazioni, i seguenti designati:

*in qualità di Presidente:*

GONRAD Silvia                      funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

TORREANO Silvano                funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

*in qualità di componenti:*

GINESTRI Angela                rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo);

VACHER Rita                      rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);

MURER Anna                      rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo);

TAVERNESE Olga                rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente);

BASTRENTAZ Maria            rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);

CHIAVAZZA Sara                rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);

politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;

Le jury susmentionné est chargé d'examiner les participants au premier cours (230 heures au total) ;

2. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS) prévu au sens du point 5 du dispositif et de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 2626 du 2 août 2004 modifiée, se compose comme suit :

*Président :*

Silvia GONRAD                      cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Silvano TORREANO                cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléant) ;

*Membres :*

Angela GINESTRI                représentante de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Rita VACHER                      représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Anna MURER                      représentante du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;

Olga TAVERNESE                représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante) ;

Maria BASTRENTAZ            représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;

Sara CHIAVAZZA                représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléante) ;

DIANO Alfredo	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Alfredo DIANO	représentant des employeurs (titulaire) ;
LASCIANDARE Stefania	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Stefania LASCIANDARE	représentante des employeurs (suppléante) ;
GERANDIN Elso	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Elso GERANDIN	représentant des employeurs (titulaire) ;
JORDAN Corrado	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Corrado JORDAN	représentant des employeurs (suppléant) ;
FOUDON Sabrina	docente del corso (effettivo);	Sabrina FOUON	enseignante du cours (titulaire) ;
DE MATTEIS Sara	docente del corso (effettivo);	Sara DE MATTEIS	enseignante du cours (titulaire) ;
GAZZOLA Nadia	docente del corso (supplente);	Nadia GAZZOLA	enseignante du cours (suppléante) ;
STELLINO Mery	docente del corso (supplente);	Mery STELLINO	enseignante du cours (suppléante) ;
GIAI Liliana	coordinatrice del corso;	Liliana GIAI	coordinatrice du cours ;
<i>in qualità di segretario:</i>		<i>Secrétaire :</i>	
BALBIS Giuliana	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);	Giuliana BALBIS	cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;
CALLIPARI Cinzia	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);	Cinzia CALLIPARI	cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;
per la sessione d'esame relativa al secondo corso, di complessive 200 ore, del percorso succitato;		Le jury susmentionné est chargé d'examiner les participants au deuxième cours (200 heures au total) ;	
3. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 5. del dispositivo e dell'allegato A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2626 in data 2 agosto 2004 e successive modificazioni, i seguenti designati:		3. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS) prévu au sens du point 5 du dispositif et de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 2626 du 2 août 2004 modifiée, se compose comme suit :	
<i>in qualità di Presidente:</i>		<i>Président :</i>	
TORREANO Silvano	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);	Silvano TORREANO	cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

PARISET Olga	funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);	Olga PARISET	cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;
<i>in qualità di componenti:</i>		<i>Membres :</i>	
PORTÉ Graziella	rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo);	Graziella PORTÉ	représentante de la Surintendance des écoles (titulaire) ;
LAVOYER Ilaria	rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente);	Ilaria LAVOYER	représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;
REBOULAZ Augusta	rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo);	Augusta REBOULAZ	représentante du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;
LOTTO Maria	rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente);	Maria LOTTO	représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante) ;
BASTRENTAZ Maria	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);	Maria BASTRENTAZ	représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;
CHIAVAZZA Sara	rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);	Sara CHIAVAZZA	représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléante) ;
DIANO Alfredo	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Alfredo DIANO	représentant des employeurs (titulaire) ;
LASCIANDARE Stefania	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Stefania LASCIANDARE	représentante des employeurs (suppléante) ;
JORDAN Corrado	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Corrado JORDAN	représentant des employeurs (titulaire) ;
GERANDIN Elso	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Elso GERANDIN	représentant des employeurs (suppléant) ;
FOUDON Sabrina	docente del corso (effettivo);	Sabrina FOUON	enseignante du cours (titulaire) ;
DE MATTEIS Sara	docente del corso (effettivo);	Sara DE MATTEIS	enseignante du cours (titulaire) ;
GAZZOLA Nadia	docente del corso (supplente);	Nadia GAZZOLA	enseignante du cours (suppléante) ;
STELLINO Mery	docente del corso (supplente);	Mery STELLINO	enseignante du cours (suppléante) ;
GIAI Liliana	coordinatrice del corso;	Liliana GIAI	coordinatrice du cours ;

in qualità di segretario:

FIOU Lucia                      funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

BOVI Alessia                    funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

per la sessione d'esame relativa al terzo corso, di complessive 160 ore, del percorso succitato.

4. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 aprile 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 11 aprile 2008, n. 120.**

**Modificazione della composizione del Consiglio Territoriale per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta di cui al decreto n. 259 del 14 giugno 2007, successivamente modificato con decreto n. 457 del 15 ottobre 2007.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La lettera e) del punto 1, paragrafo A) (Membri di diritto, ai sensi dell'art. 57, comma 1, del D.P.R. 394/1999), del dispositivo del decreto n. 259 del 14 giugno 2007 è sostituita dalla seguente:

«e) dal sig. Giuseppe CARAMIA, in rappresentanza della Questura di AOSTA;».

2) Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 aprile 2008.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio di attribuzioni prefettizie.

Secrétaire :

Lucia FIOU                      cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Alessia BOVI                    cadre (catégorie D, position unique) de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;

Le jury susmentionné est chargé d'examiner les participants au troisième cours (160 heures au total) ;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 avril 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 120 du 11 avril 2008,**

**rectifiant l'arrêté n° 259 du 14 juin 2007 portant mise à jour de la composition du Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, modifié par l'arrêté n° 457 du 15 octobre 2007.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La lettre e) du paragraphe A) (Membres de droit, au sens du premier alinéa de l'art. 57 du DPR n° 394/1999) du point 1 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 259 du 14 juin 2007 est remplacée comme suit :

« e) M. Giuseppe CARAMIA, représentant la Questure d'AOSTE ; »

2) Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 avril 2008.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.



**Decreto 11 aprile 2008, n. 121.**

**Istituzione presso la Presidenza della Regione Valle d'Aosta dell'elenco delle Fondazioni e Associazioni anti-racket e antiusura.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È formalmente istituito presso il Gabinetto della Presidenza della Regione Valle d'Aosta l'elenco delle fondazioni e associazioni di assistenza alle vittime del racket e dell'usura, di cui alle leggi 23 febbraio 1999, n. 44 e 7 marzo 1996, n. 108;

2. Le modalità di iscrizione nel predetto elenco sono disciplinate dalle normative di settore, ed in ultimo dal D.M. 24.10.2007, n. 220;

3. Il Gabinetto della Presidenza della Regione esercita le funzioni ed i compiti amministrativi secondo i criteri, le modalità ed i termini previsti dal D.M. 24.10.2007, n. 220;

4. L'esecuzione del presente decreto è demandata al Gabinetto della Presidenza della Regione che dovrà provvedere a tutti gli atti necessari per lo svolgimento della funzione di cui sopra.

Aosta, 11 aprile 2008.

Il Presidente\*  
CAVERI

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Decreto 11 aprile 2008, n. 7.**

**Approvazione studio preliminare di riordino fondiario nel Comune di QUART.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

**Arrêté n° 121 du 11 avril 2008,**

**portant institution à la Présidence de la Région du Répertoire des fondations et des associations anti-racket et anti-usure.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Est formellement institué au Cabinet de la Présidence de la Région le Répertoire des fondations et des associations qui assistent les victimes du racket et de l'usure visées aux lois n° 44 du 23 février 1999 et n° 108 du 7 mars 1996 ;

2. Les modalités d'immatriculation audit répertoire sont réglementées par les dispositions sectorielles en la matière et notamment par le DM n° 220 du 24 octobre 2007 ;

3. Le Cabinet de la Présidence de la Région exerce ses fonctions et remplit les tâches administratives qui lui incombent selon les critères, les modalités et les délais prévus par le DM n° 220 du 24 octobre 2007 ;

4. Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté et de l'adoption des actes nécessaires à l'exercice des fonctions susmentionnées.

Fait à Aoste, le 11 avril 2008.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 7 du 11 avril 2008,**

**portant approbation de l'étude préliminaire relative à un remembrement foncier, dans la commune de QUART.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Lo studio preliminare di riordino fondiario da eseguirsi nelle zone agricole di Zeriat del Comune di QUART, presentato dal C.M.F. «Combe de Florencière», è approvato, con una minima unità particellare di metri quadrati 1500 per i prati e di 1000 per i vigneti, ai sensi del Piano di sviluppo rurale 2000-2006, misura 1.A.4, azione 1.A.4.1 Ricomposizione fondiaria.

Saint-Christophe, 11 aprile 2008.

L'Assessore  
ISABELLON

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 11 aprile 2008, n. 51.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo  
aprile 2008/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Maison de Neige» di  
LA THUILE è classificata albergo a 4 stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo  
delle imprese del turismo e del commercio è incaricata  
dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 aprile 2008.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 3 aprile 2008, n. 1365.**

**Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998,  
n. 27, e successive modificazioni e integrazioni, della  
Società «EQUIVALLÉE – SOCIETÀ COOPERATI-**

L'étude préliminaire relative au remembrement foncier concernant les zones agricoles de Zeriat, dans la commune de QUART, déposée par le CAF « Combe de Florencière », est approuvée (unité culturale minimale de 1 500 mètres carrés pour les prés et de 1 000 mètres carrés pour les vignobles), aux termes du Plan de développement rural 2000-2006, mesure 1.A.4, action 1.A.4.1. Remembrement foncier.

Fait à Saint-Christophe, le 11 avril 2008.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 51 du 11 avril 2008,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre  
de la période avril 2008/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Maison de Neige »  
de LA THUILE est classé hôtel 4 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de  
développement des entreprises du tourisme et du commerce  
est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 avril 2008.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 1365 du 3 avril 2008,**

**portant immatriculation de la société « EQUIVALLÉE  
– SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est  
à BRUSSON, au Registre régional des entreprises co-**

**VA», con sede in BRUSSON, nel Registro regionale degli enti cooperativi.**

**IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «EQUIVALLEE – SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in BRUSSON, località Guillates n. 69, codice fiscale n. 01116110071, al numero A188612 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 31 gennaio 2008;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE,  
PROGRAMMAZIONE E  
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

**Decreto 9 aprile 2008, n. 87.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale del terreno necessario alla realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint Martin de Corléans in Comune di AOSTA, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

**IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE  
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI**

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione dell'immobile di seguito descritto, in Comune di AOSTA necessari alla realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint Martin de Corléans in Comune di AOSTA:

**opératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, modifiée et complétée.**

**LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, la société coopérative « EQUIVALLÉE – SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège social est à BRUSSON – 69, hameau de Guillates – code fiscal 01116110071, est immatriculée sous le n° A188612 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 31 janvier 2008 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
DE LA PROGRAMMATION ET  
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

**Acte n° 87 du 9 avril 2008,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale du terrain nécessaire à la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

**LE DIRECTEUR  
DES EXPROPRIATIONS ET  
DES DROITS D'USAGE**

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le terrain indiqué ci-après et nécessaire aux travaux de réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, est exproprié en faveur de l'Administration régionale :

COMUNE DI AOSTA

COMMUNE D'AOSTE

Fg. 27 n. 1183 di mq. 76 – Catasto Fabbricati  
PARROCCHIA DI SAN MARTINO IN AOSTA  
c.f.: 91011070074  
sede ad AOSTA Piazza Saint Martin de Corléans  
indennità: 22.064,64

2) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 aprile 2008.

Il Direttore  
RIGONE

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 marzo 2008, n. 787.**

**Comune di OYACE – Approvazione delle opere di derivazione di acque pubbliche dal torrente «Buthier» per la produzione di energia elettrica presso la centrale idroelettrica denominata «Prélé» in deroga alle determinazioni dell'art. 40 delle norme di attuazione del PTP.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Vista la richiesta di deroga alle determinazioni del PTP presentata dal comune di OYACE e trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica in data 21.11.2007;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

4) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente.

Fait à Aoste, le 9 avril 2008.

Le directeur,  
Carla RIGONE

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 787 du 19 mars 2008,**

**portant approbation du projet relatif à la dérivation des eaux publiques du Buthier pour la production d'énergie électrique à la centrale hydroélectrique dénommée « Prélé », par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la requête de dérogation aux dispositions du PTP présentée à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme le 21 novembre 2007 par la Commune d'OYACE ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement ;

Richiamato l'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, sulla presente proposta di deliberazione;

Ritenuto di concordare con il parere espresso dalla Conferenza di servizi in data 14.02.2008;

Ritenuto quindi di condividere le motivazioni di interesse generale e la particolare rilevanza sociale ed economica riconosciute dalla conferenza di servizi, condivise dall'Assessore Alberto CERISE e riportate nella premessa, che giustificano la realizzazione dell'intervento di cui è caso;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 della LR 11/98, in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP, riconoscendo le motivazioni di interesse generale e la particolare rilevanza sociale ed economica dell'intervento proposto, illustrati e riportati in premessa, il progetto di derivazione di acque pubbliche dal torrente «Buthier» per la produzione di energia elettrica presso la centrale idroelettrica denominata «Prélé» nel Comune di OYACE, composto dai seguenti elaborati, predisposti dallo Studio ingegneria idraulica dell'ing. Roberto LICATESE:

- tav I – Relazione VIA integrativa
- tav 0 – Valutazione impatto ambientale
- tav 1 – Relazione tecnica
- tav 2 – Impianto idroelettrico – Corografia
- tav 3 – Impianto idroelettrico – Planimetria di progetto
- tav 3bis – Impianto idroelettrico – Estratto del PRGC
- tav 4 – Condotta forzata – Profilo longitudinale
- tav 5 – Fabbricato di produzione – Piante
- tav 6 – Fabbricato di produzione – Prospetti

Rappelant l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par la Conférence des services dans sa séance du 14 février 2008 ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les motivations d'intérêt général, social et économique – indiquées au préambule, constatées par la Conférence des services et reconnues par l'assesseur Alberto CERISE – qui justifient la réalisation des travaux en cause ;

À l'unanimité,

délibère

1. Compte tenu de l'intérêt général, social et économique des travaux en cause, comme il résulte du préambule, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998 et par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, est approuvé le projet relatif à la dérivation des eaux publiques du Buthier pour la production d'énergie électrique à la centrale hydroélectrique dénommée « Prélé », dans la commune d'OYACE, projet qui se compose des documents indiqués ci-après, élaborés par le cabinet d'ingénierie hydraulique de l'ingénieur Roberto LICATESE :

- tav 7 – Fabbricato di produzione – Sezioni
- tav 8 – Condotta in galleria – Impianto di cantierizzazione galleria
- tav 9 – Condotta in galleria – Sezioni tipo in galleria
- tav 10 – Condotta di adduzione – Attraversamento torrente «Baudier»
- tav 11 – Opera di presa – Piante e sezioni
- tav 12 – Relazione idrologica
- tav 13 – Corografia bacino imbrifero sotteso
- tav 14 – Relazione di sintesi

a condizione che l'Amministrazione comunale effettui una attenta verifica in merito alla necessità di predisporre un PUD per la realizzazione degli interventi previsti all'interno della zona F5 individuata dal vigente PRG;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### **Deliberazione 28 marzo 2008, n. 826.**

**Comune di SAINT-OYEN: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, di una variante alle NTA relative agli artt. 35, 36 e 37 e alla cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, nonché della trasposizione, sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, della cartografia degli ambiti ineditificabili di cui agli artt. 35, 36 e 37, deliberate con provvedimento consiliare n. 29 del 04.12.2007, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19.12.2007.**

Omissis

#### **LA GIUNTA REGIONALE**

Esaminata la variante alle NTA relative agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998 e alla cartografia degli ambiti ineditificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, nonché la trasposizione, sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberate dal comune di SAINT-OYEN con provvedimento consiliare n. 29 del 4 dicembre 2007, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19 dicembre 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tali varianti, nonché della trasposizione della cartografia sulla nuova base catastale, con decisione n. 08/08 nel corso della riunione del 28 febbraio 2008;

à condition que l'Administration communale vérifie attentivement la nécessité d'établissement d'un PUD pour la réalisation des travaux concernant la zone F5 du PRG en vigueur ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### **Délibération n° 826 du 28 mars 2008,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante des NTA relatives aux articles 35, 36 et 37 de ladite loi régionale et de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, ainsi que de la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre établi par la Communauté de montagne Grand-Combin, de la cartographie des espaces inconstructibles visés aux articles susmentionnés, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-OYEN n° 29 du 4 décembre 2007 et soumises à la Région le 19 décembre 2007.**

Omissis

#### **LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Vu la variante des NTA relatives aux articles 35, 36 et 37 de LR n° 11/1998 et de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, ainsi que la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre établi par la Communauté de montagne Grand-Combin, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-OYEN n° 29 du 4 décembre 2007 et soumises à la Région le 19 décembre 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 08/08 du 28 février 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation desdites variante et mise aux normes sur la base du nouveau cadastre ;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alle NTA relative agli articoli 35, 36 e 37 della LR 11/1998 e alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, nonché la trasposizione, sulla nuova base catastale redatta dalla Comunità Montana Grand Combin, della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberate dal comune di SAINT-OYEN con provvedimento consiliare n. 29 del 4 dicembre 2007, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19 dicembre 2007, e costituite dagli elaborati seguenti:

– NTA;

G.1 Relazione tecnica, la quale contiene:

Tav. G.2 – Carta clivometrica, su base CTR scala 1:5.000;

Tav. G.3 – Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, su base CTR scala 1:5.000;

Tav. G.4 – Carta geologica, su base CTR scala 1:5.000;

Tav. G.5 – Carta dei dissesti, su base CTR scala 1:5.000;

Tav. G.6 – Carta dei terreni sedi di frana, su base CTR scala 1:5.000;

Tav. G.7 – Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale scala 1:5.000;

Tav. G.13 – Carta dei terreni sedi di frana, su base catastale scala 1:2.000;

Tav. G.6 Carta dei terreni sedi di frana –su base CTR scala 1:10.000;

Tav. G.7 Carta dei terreni sedi di frana –su base catastale scala 1:5.000;

Tav. G.13 Carta dei terreni sedi di frana –su base catastale scala 1:2.000;

Tav. G.9 Carta dei terreni a rischio di inondazione –su CTR scala 1:10.000;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées la variante des NTA relatives aux articles 35, 36 et 37 de LR n° 11/1998 et de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, ainsi que la mise aux normes, sur la base du nouveau cadastre établi par la Communauté de montagne Grand-Combin, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondation et de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-OYEN n° 29 du 4 décembre 2007 et soumises à la Région le 19 décembre 2007. Lesdits documents sont composés des pièces indiquées ci-après :

Tav. G.10 Carta dei terreni a rischio di inondazione –su base catastale scala 1:5.000;

Tav. G.14 Carta dei terreni a rischio di inondazione –su catastale scala 1:2.000;

Tav. G.11 Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – su base CTR scala 1:10.000;

Tav. G.12 Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – su base catastale scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni, per quanto riguarda la cartografia relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine:

- sulla cartografia su base CTR in scala 1:10.000 deve essere riportato il confine comunale;
- sull'intera cartografia devono essere riportate le opere di difesa presenti sul territorio comunale, i ponti da neve situati nella zona di distacco delle valanghe n. 6 e n. 10 e le reti paravalanghe ubicate nella zona di arresto della valanga n. 9;
- nelle valanghe n. 6 e n. 7 devono essere eliminati i codici Va;
- nella valanga n. 6 la zona di distacco deve essere indicata come V1 e campita con il colore rosso;
- la campitura Vb all'interno della valanga n. 3-Va deve essere modificata in Va.

e precisazioni:

- nel caso in cui il Comune richiedesse una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, dovrà provvedere ad inserire la fascia B, in località Saint-Oyen lungo la strada regionale, così come approvato dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3542 del 29 settembre 2003;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

### Deliberazione 3 aprile 2008, n. 910.

**Approvazione, ai sensi dell'art. 16, comma 4, della L.R. 1/2006 «Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande», delle modalità di funzionamento della commissione consultiva di cui all'art. 16, comma 3.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, le modalità di funzionamento della commissione consultiva di cui all'art. 16, comma 3, della L.R. 1/2006, unite in allegato alla presente deliberazione per costituirne parte integrante e sostanziale;

et subissent les modifications suivantes, pour ce qui est de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige :

2) La Commune de SAINT-OYEN est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

### Délibération n° 910 du 3 avril 2008,

**portant approbation, au sens du quatrième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 1/2006 (Réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996), des modalités de fonctionnement de la Commission consultative visée au troisième alinéa de l'art. 16 de ladite loi régionale.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, sont approuvées les modalités de fonctionnement de la Commission consultative visée au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 1/2006 annexées à la présente délibération, dont elles font partie intégrante et substantielle ;



2) di stabilire che per il funzionamento della commissione non sia previsto alcun onere a carico dell'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 910 IN DATA 03.04.2008

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DELLA COMMISSIONE CONSULTIVA DI CUI ALL'ART. 16, COMMA 3, DELLA LEGGE REGIONALE 3 GENNAIO 2006, N. 1 («DISCIPLINA DELLE ATTIVITÀ DI SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE. ABROGAZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 10 LUGLIO 1996, N. 13»).

Art. 1  
(Nomina, composizione e durata)

1. La commissione consultiva di cui all'art. 16, comma 3, della L.R. 1/2006, di seguito denominata Commissione, è nominata con decreto del Presidente della Regione ed è costituita presso l'Assessorato regionale competente in materia di commercio.
2. La Commissione è composta da:
  - a) l'Assessore regionale competente in materia di commercio o da un suo delegato, che la presiede;
  - b) il Sindaco del Comune di volta in volta interessato o un assessore delegato;
  - c) due rappresentanti designati dalle associazioni dei pubblici esercizi maggiormente rappresentative a livello regionale;
  - d) un rappresentante designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori del settore maggiormente rappresentative a livello regionale;
  - e) un rappresentante designato dalle associazioni dei consumatori e degli utenti iscritte nell'elenco regionale di cui all'art. 4 della L.R. 6/2004;
  - f) un rappresentante designato dalla Camera valdostana delle imprese e delle professioni – *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales*.
3. La Commissione dura in carica cinque anni decorrenti dalla data del decreto di nomina di cui al comma 1.

2) Le fonctionnement de la Commission susmentionnée ne comporte aucune dépense à la charge de la Région ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 910 DU 3 AVRIL 2008

MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION CONSULTATIVE VISÉE AU TROISIÈME ALINÉA DE L'ART. 16 DE LA LOI RÉGIONALE N° 1 DU 3 JANVIER 2006 (RÉGLEMENTATION DE L'ACTIVITÉ DE FOURNITURE D'ALIMENTS ET DE BOISSONS ET ABROGATION DE LA LOI RÉGIONALE N° 13 DU 10 JUILLET 1996).

Art. 1<sup>er</sup>  
(Nomination, composition et durée)

1. La Commission consultative visée au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 1/2006, ci-après dénommée « Commission », est nommée par arrêté du président de la Région et est constituée à l'Assessorat régional compétent en matière de commerce.
2. La Commission est composée des membres indiqués ci-après :
  - a) L'assesseur régional compétent en matière de commerce, ou son délégué, en qualité de président ;
  - b) Le syndic de la Commune concernée ou un assesseur délégué à cet effet ;
  - c) Deux représentants désignés par les associations des établissements de loisirs les plus représentatives à l'échelle régionale ;
  - d) Un représentant désigné par les organisations syndicales des travailleurs du secteur les plus représentatives à l'échelle régionale ;
  - e) Un représentant désigné par les associations des consommateurs et des usagers inscrites au répertoire régional visé à l'art. 4 de la LR n° 6/2004 ;
  - f) Un représentant désigné par la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni*.
3. Le mandat de la Commission a une durée de cinq ans à compter de la date de l'arrêté visé au premier alinéa du présent article.

Art. 2  
(Supplenza e decadenza)

1. In caso di impedimento alla partecipazione alla riunione della Commissione di uno dei rappresentanti designati di cui all'art. 1, comma 2, lettere c), d), e), ed f), questo può essere validamente sostituito da un rappresentante supplente.
2. In caso di assenza ingiustificata per tre volte consecutive alla riunione della Commissione di uno dei rappresentanti designati di cui all'art. 1, comma 2, lettere c), d), e), ed f), questo decade dalle sue funzioni e gli enti rappresentati devono procedere alla designazione di un altro rappresentante.
3. Nell'ipotesi di designazione di cui al comma 2, la nuova nomina è effettuata con decreto del Presidente della Regione.

Art. 3  
(Funzioni e convocazione)

1. La Commissione esprime pareri obbligatori ma non vincolanti in merito:
  - a) alla programmazione dell'attività dei pubblici esercizi;
  - b) alla definizione dei criteri e delle norme generali per il rilascio delle autorizzazioni relative ai pubblici esercizi e alle loro modificazioni;
  - c) alla regolamentazione degli orari e delle turnazioni nell'apertura dei pubblici esercizi.
2. La Commissione è convocata, con preavviso non inferiore a 8 giorni, dal Presidente o da un suo delegato, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, in presenza di apposita istanza scritta di un Comune, indirizzata alla struttura regionale competente in materia di commercio, a cui sia allegata una proposta di atto concernente le lettere a) e b) del comma 1 oppure una proposta di atto concernente la lettera c) del comma 1.
3. La lettera di convocazione deve indicare il giorno, l'ora e il luogo della riunione in prima convocazione e l'ordine del giorno nonché recare in allegato copia della proposta di atto di cui al comma 2.
4. La lettera di convocazione indica inoltre il giorno, l'ora e il luogo della riunione in seconda convocazione. Questa può aver luogo lo stesso giorno fissato per la prima.

Art. 4  
(Costituzione della Commissione,  
validità dei pareri e verbale)

1. La Commissione, in prima convocazione, è regolarmente

Art. 2  
(Suppléance et déchéance)

1. Les membres visés aux lettres c, d, e et f du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus qui ne peuvent participer à la séance de la Commission peuvent être remplacés par un membre suppléant.
2. Les membres visés aux lettres c, d, e et f du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus qui sont absents injustifiés à trois séances consécutives de la Commission sont déclarés démissionnaires d'office ; les organismes concernés doivent procéder à la désignation d'un autre représentant.
3. Au cas où il serait procédé à la désignation visée au deuxième alinéa du présent article, le nouveau membre est nommé par arrêté du président de la Région.

Art. 3  
(Fonctions et convocation)

1. La Commission exprime un avis obligatoire mais non contraignant au sujet :
  - a) De la planification de l'activité des établissements de loisirs ;
  - b) De la définition des critères et des règles générales pour la délivrance et la modification des autorisations relatives aux établissements de loisirs ;
  - c) De la réglementation des horaires et de l'ouverture des établissements de loisirs selon le principe du roulement.
2. La Commission est convoquée par le président ou son délégué par une lettre recommandée avec accusé de réception envoyée au moins 8 jours avant la date prévue pour la séance, suite à la demande d'une Commune envoyée à la structure régionale compétente en matière de commerce et assortie d'une proposition d'acte concernant les sujets visés aux lettres a et b du premier alinéa du présent article ou d'une proposition d'acte concernant ceux visés à la lettre c dudit alinéa.
3. La lettre de convocation doit indiquer le jour, l'heure et le lieu de la première séance ainsi que l'ordre du jour et doit être assorti de la copie de la proposition d'acte visée au deuxième alinéa du présent article.
4. La lettre de convocation doit par ailleurs indiquer le jour, l'heure et le lieu de la deuxième séance, qui peut avoir lieu le même jour que la première.

Art. 4  
(Constitution de la Commission,  
validité des avis et procès-verbal)

1. La première séance de la Commission est valable si au

te costituita con la presenza di almeno 4 dei suoi membri. In seconda convocazione, la Commissione è regolarmente costituita con la presenza di almeno 3 dei suoi membri.

2. Il parere della Commissione è valido in presenza del voto palese favorevole della maggioranza dei presenti. In caso di parità, prevale il voto del Presidente.
3. Ai sensi dell'art. 20, commi 1 e 4, della L.R. 19/2007, e dell'art. 16, commi 1, 2 e 4, della L.R. 241/1990, la Commissione deve emettere il proprio parere entro 45 giorni dalla data di ricevimento dell'istanza scritta del Comune. In caso di decorrenza del predetto termine senza che sia stato comunicato il parere o senza che la Commissione abbia rappresentato esigenze istruttorie, è in facoltà del Comune richiedente di procedere indipendentemente dall'acquisizione del parere medesimo. Nel caso in cui la Commissione rappresenti esigenze istruttorie, il termine di cui sopra può essere interrotto per una sola volta e il parere deve essere reso definitivamente entro 15 giorni dalla data di ricevimento degli elementi istruttori.
4. Della riunione della Commissione è redatto apposito verbale, a cura di un segretario individuato dal dirigente della struttura regionale competente in materia di commercio tra i suoi dipendenti. Ogni singolo membro della Commissione può richiedere che le sue dichiarazioni siano riportate a verbale.

Art. 5  
(Oneri)

1. Per il funzionamento della Commissione non è prevista la corresponsione di gettoni di presenza né alcun altro onere a carico dell'Amministrazione regionale.

---

**Deliberazione 3 aprile 2008, n. 917.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in Comune di TORGNON distinto al N.C.T. al F. 30 n. 724 e approvazione della vendita al Sig. CAMPILII Giulio, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale distinto al N.C.T. del comune di TORGNON al F. 30 al n. 724, di mq. 16,00, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

moins 4 membres sont présents. La deuxième séance de la Commission est valable si au moins 3 membres sont présents.

2. La Commission statue à la majorité des présents qui s'expriment au scrutin public. En cas d'égalité, le président a voix prépondérante.
3. Au sens des premier et quatrième alinéas de l'art. 20 de la LR n° 19/2007 et des premier, deuxième et quatrième alinéas de l'art. 16 de la loi n° 241/1990, la Commission doit s'exprimer dans les 45 jours qui suivent la date de réception de la demande écrite de la Commune. Au cas où ledit délai expirerait sans que la Commission n'ait exprimé son avis ni formulé des nécessités d'instruction, la Commune concernée peut procéder indépendamment de l'acquisition dudit avis. Au cas où la Commission aurait formulé la nécessité d'une instruction, le délai susmentionné peut être interrompu une fois seulement et l'avis définitif doit être exprimé dans les 15 jours qui suivent la date de réception des documents afférents à l'instruction.
4. Le secrétaire de la Commission, choisi par le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de commerce parmi ses fonctionnaires, rédige le procès-verbal de la séance de ladite Commission. Tous les membres de la Commission peuvent demander que leurs déclarations soient consignées au procès-verbal.

Art. 5  
(Frais)

1. Le fonctionnement de la commission susmentionnée ne comporte aucune dépense à la charge de l'Administration régionale ni le versement d'aucun jeton de présence.

---

**Délibération n° 917 du 3 avril 2008,**

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à TORGNON et inscrit au NCT, à la feuille n° 30, parcelle n° 724, et approbation de la vente dudit vestige à M. Giulio CAMPILII, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de TORGNON à la feuille n° 30, parcelle n° 724 (16 m<sup>2</sup>), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del comune di TORGNON al F. 30 al n. 724, di mq. 16,00 al prezzo di euro 2.400,00, a favore del Sig. CAMPILII Giulio, C.F. CMP GLI 34E22H501H, cod. cred. 41888, stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

3) di accertare e di introitare la somma complessiva di euro 2.400,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

4) di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

6) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità provveda, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs. 285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

---

---

**Deliberazione 3 aprile 2008, n. 918.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in Comune di BRUSSON distinto al N.C.T. al F. 4 n. 518 e approvazione della vendita alla Sig. REVIL Giampaolo e Sig.ra ALBERTIN Fernanda, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale distinto al N.C.T. del comune di BRUSSON al F. 4 al n. 518, di metri quadrati 165,00, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta:

2) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto

2) Est approuvée la vente, au prix de 2 400,00 €, du vestige de route inscrit au NCT de la Commune de Torgnon à la feuille n° 30, parcelle n° 724 (16 m<sup>2</sup>), à M. Giulio CAMPILII (code fiscal : CMPGLI34E22H501H), code : 41888 ; il y a lieu d'indiquer expressément dans l'acte de vente que celui-ci a été pris sans préjudice des droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, d'eaux d'irrigation habituelles éventuellement existantes, de passages actifs et passifs pratiqués jusqu'à présent et de tout autre droit, de quelque genre ou nature que ce soit, concernant le vestige de route en question ;

3) La somme de 2 400,00 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2008 de la Région ;

4) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire sont à la charge de l'acheteur ;

5) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière la variation relative audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

---

---

**Délibération n° 918 du 3 avril 2008,**

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à BRUSSON et inscrit au NCT, à la feuille n° 4, parcelle n° 518, et approbation de la vente dudit vestige à Mme Fernanda ALBERTIN et à M. Giampaolo REVIL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de BRUSSON à la feuille n° 4, parcelle n° 518 (165 m<sup>2</sup>), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Est approuvée la vente, au prix de 10,00 € le mètre

al N.C.T. del comune di BRUSSON al F. 4 al n. 518, di metri quadrati 165,00 al prezzo di euro 10,00 al metro quadrato, pari a complessivi euro 1.650,00, a favore del Sig. REVIL Giampaolo, C.F. RVL GPL 76D07 A326U e della Sig.ra ALBERTIN Fernanda, C.F. LBR FNN 77E70 L219A, cod. cred. 57461, stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

3) di accertare e di introitare la somma complessiva di euro 1.650,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

4) di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

6) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità provveda, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Associazione di volontariato COTOPAXI di USMATE (MI), in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di nuovo rifugio alpino in località Lac des Merdeux, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato

carré, soit un total de 1 650,00 € du vestige de route inscrit au NCT de la Commune de BRUSSON à la feuille n° 4, parcelle n° 518 (165 m<sup>2</sup>), à Mme Fernanda ALBERTIN (code fiscal : LBRFNN77E70L219A) et à M. Giampaolo REVIL (code fiscal : RVLGPL76D07A326U), code : 57461 ; il y a lieu d'indiquer expressément dans l'acte de vente que celui-ci a été pris sans préjudice des droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, d'eaux d'irrigation habituelles éventuellement existantes, de passages actifs et passifs pratiqués jusqu'à présent et de tout autre droit, de quelque genre ou nature que ce soit, concernant le vestige de route en question ;

3) La somme de 1 650,00 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2008 de la Région ;

4) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire sont à la charge des acheteurs ;

5) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière la variation relative audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'association de bénévolat COTOPAXI de USMATE (MI), en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant construction d'un refuge au Lac des Merdeux, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de

studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di BIONAZ. Deliberazione 22 aprile 2008, n. 29.**

**Nomina responsabile del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per il completamento della pista di fondo in loc.tà Lexert del Comune di BIONAZ.**

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

1) di nominare la dott.ssa Marie Françoise QUINSON, Segretario Comunale, quale responsabile del procedimento per la formulazione del testo definitivo dell'accordo di programma tra il Comune di BIONAZ e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per il completamento della pista di Fondo in loc.tà Lexert del Comune di BIONAZ.

Il Sindaco  
CHENTRE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di LILLIANES. Deliberazione 25 ottobre 2007, n. 27.**

**Realizzazione parcheggi a servizio delle frazioni Les Courts, Vers-Sénéchaz, Les Salés, La Las, Les Curtes e Le Fangeas. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de BIONAZ. Délibération n° 29 du 22 avril 2008,**

**portant nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Lexert, dans la commune de BIONAZ.**

LA JUNTE MUNICIPALE

Omissis

délibère

1. M.me Marie Françoise QUINSON – Secrétaire communale – est nommé responsable de la procédure d'élaboration du texte définitif de l'accord de programme entre la Commune de BIONAZ et la Région Autonome Vallée d'Aoste relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Lexert, dans la commune de BIONAZ.

Le syndic,  
Armando CHENTRE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de LILLIANES. Délibération n° 27 du 25 octobre 2007,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune de LILLIANES aux fins de la réalisation de parking au service des hameaux Les Courts, Vers-Sénéchaz, Les Salés, La Las, Les Curtes et Le Fangeas.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 31 punto 2 della L.R. 11/98, ai fini della realizzazione di parcheggi a servizio delle frazioni Les Courts, Vers-Sénéchaz, Les Salés, La Las, Les Curtes e Le Fangeas;

Di dare atto che la presente deliberazione verrà pubblicata per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere la presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di NUS. Decreto 2 aprile 2008, n. 01/08.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione fontanili nelle Frazioni Arlod, Clémensod e Lignan e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

**IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di Sistemazione fontanili nelle Frazioni Arlod, Clémensod e Lignan di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, come modificato dall'art. 2, comma 89, lettera a), della Legge 24.12.2007, n. 244, per i terreni ricompresi nelle Zone Ac2, Ae23 e Af1 del P.R.G.C., ed ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327 per i terreni ricompresi nelle Zone Eg137 del P.R.G.C., da corrispondere alle ditte sotto riportate:

**COMUNE CENSUARIO DI NUS**

1. **ARLIAN Michele**  
nato a NUS in data 06.07.1942 – (quota 1/1)  
C.F. RLNMHL42L06F987E  
Foglio 17 mappale 595 (ex 84/b) – PRI- Zona Af1 –  
Superficie occupata mq 9,00  
Indennità € 270,00
2. **ARLIAN Annalisa**  
nata ad AOSTA in data 17.09.1961 – (quota 1/1)  
C.F. RLNNLS61P57A326J  
Foglio 17 mappale 597 (ex 289/b) – PRI- Zona Af1 –  
Superficie occupata mq 1,00

Au sens de l'art. 31, deuxième alinéa, de la LR n° 11 du 1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC, aux fins de la réalisation de parking au service des hameaux Les Courts, Vers-Sénéchaz, Les Salés, La Las, Les Curtes et Le Fangeas;

La présente délibération sera publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de NUS. Acte n° 01/08 du 2 avril 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de remise en état des fontaines aux hameaux d'Arlod, de Clémensod et de Lignan et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

**LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS**

Omissis

décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les terrains nécessaires aux travaux de remise en état des fontaines aux hameaux d'Arlod, de Clémensod et de Lignan et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains compris dans les zones Ac2, Ae23 et Af1 du PRGC, fixés au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, tel qu'il a été modifié par la lettre a du quatre-vingt-neuvième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 244 du 24 décembre 2007, ainsi que ceux pour les terrains compris dans les zones Eg137 du PRG, fixés au sens de l'art. 40 du DPR susmentionné, sont indiqués ci-après :

**COMMUNE DE NUS**

- Indennità € 30,00
3. **REY Luciano**  
nato ad AOSTA in data 17.01.1955 – (quota 1/2)  
C.F. RYELCN55A17A326B  
VERTHUY Livia  
nata a Nus in DATA 17.10.1926 – (quota 1/2)  
C.F. VRTLVI26R57F987G  
Foglio 14 mappale 1373 (ex 175/b) – PRI- Zona Eg137 –  
Superficie occupata mq 66,00  
Indennità € 156,19

4. BORDON Elisa  
nata a QUART in data 17.03.1930 – (quota 1/1)  
C.F. BRDLSE30C57H110Q  
Foglio 14 mappale 1376 (ex 1022/b) – PRI- Zona Ae23  
– Superficie occupata mq 5,00  
Indennità € 150,00
5. ARLIAN Marcello  
nato a NUS in data 08.05.1953 – (quota 1/1)  
C.F. RLNMCL53E08F987G  
Foglio 14 mappale 1378 (ex 213/b) – PRI- Zona Ae23 –  
Superficie occupata mq 16,00  
Indennità € 480,00
6. ARLIAN Maria Giuseppina  
nata a NUS in data 19.10.1922 – (Usufruttuaria)

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A, B, C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

I) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

- C.F. RLNMGS22R59F987U  
CHASSEUR Rita Genoveffa  
nata a NUS in data 16.04.1952 – (quota 1/3 nuda proprietà)  
C.F. CHSRGN52D56F987G  
CHASSEUR Emanuela Gioconda  
nata a NUS in data 19.01.1959 – (quota 1/3 nuda proprietà)  
C.F. CHSMLG59A59F987Q  
CHASSEUR Guglielmo Severino  
nato a NUS in data 04.06.1950 – (quota 1/3 nuda proprietà)  
C.F. CHSGLL50H04F987F  
Foglio 14 mappale 1374 (ex 695/b) – Corte – Zona Ac2  
– Superficie occupata mq 18,00  
Indennità € 540,00

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, à savoir dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;



K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Nus, 2 aprile 2008.

Il Responsabile del Servizio  
BISCARDI

**Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 16 aprile 2008, n. 23.**

**Nomina responsabile del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per la sistemazione della pista regionale di slittino in loc. Flassin.**

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

di nominare il Segretario Comunale Sig. Ubaldo CERISEY quale Responsabile del Procedimento per la formulazione del testo definitivo dell'accordo di programma tra il Comune di SAINT-OYEN e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la sistemazione della pista di slittino in loc. Flassin del Comune di SAINT-OYEN;

Il Sindaco  
COLLÉ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 28 febbraio 2008, n. 11.**

**Approvazione modifica dello Statuto comunale.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di modificare l'articolo 26 comma 2 lett. k) dello statuto comunale, come da seguente riformulazione:

«k) rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie, nel caso in cui non esistano figure di qualifica dirigenziale nel Comune, oltre al segretario comunale, o negli enti eventualmente convenzionati con lo stesso, attraverso le forme di collaborazione di cui alla parte IV titolo I, della legge regionale 7 dicembre

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 2 avril 2008.

Le responsable du service,  
Graziella BISCARDI

**Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 23 du 16 avril 2008,**

**portant nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'aménagement de la piste régionale de luge de Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN.**

LA JUNTE MUNICIPALE

Omissis

délibère

1. M. Ubaldo CERISEY – Secrétaire Communal – est nommé responsable de la procédure d'élaboration du texte définitif de l'accord de programme entre la Commune de SAINT-OYEN et la Région Autonome Vallée D'Aoste relatif à l'aménagement de la piste régionale de luge de Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN.

Le syndic,  
Giampiero COLLÉ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 11 du 28 février 2008,**

**portant modification des statuts communaux.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La lettre k du deuxième alinéa de l'art. 26 des statuts communaux est remplacée comme suit :

« k) Il délivre les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire lorsque la Commune ne dispose d'aucun dirigeant autre que le secrétaire communal ou bien lorsqu'il n'existe pas de dirigeant au sein des associations éventuellement constituées avec les autres collectivités locales au

---

1998, n. 54, per l'esercizio in forma associata delle predette funzioni comunali».

Omissis

---

---

sens du titre I<sup>er</sup> de la quatrième partie de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, aux fins de l'exercice des fonctions dont relève l'octroi des actes susmentionnés ; »

Omissis

---

---